

MAZEL & JALIX  
BRONZES



# MAZEL & JALIX

BRONZES

Bronzes originaux à la cire perdue

Patine à chaud polychrome

Les sculptures présentées sont numérotées

Production limitée à 8 exemplaires et 4 épreuves d'artistes

# An Extraordinary Garden...

«Life in its most basic form,  
plentiful, brilliant, productive and creative »

Form and substance come together and the use of bronze, in its most primitive way, stressed the subject of Mazel & Jalix, staging the simplest aspects of life.

On boxes, pedestals, plates, the fruits stand but never freeze, so many vanities placed in the garden of Hesperides where fruit at the center waits to be selected and tasted, not as an object of conflict but of pleasure, then the bronze becomes a living object of desire.

However, the careful observer will see that, here and there, withering already appear and the fruit, too ripe, stains and bends under its own weight. Decomposition is already there, leaving its stamp on Mazel & Jalix's work. Create brings the work to its end, its decay, but subsequently the fruit returns to the earth in an eternal renewal.



# Un Jardin Extraordinaire...

« La vie dans sa forme la plus élémentaire,  
foisonnante, éclatante, productive et créatrice »



Forme et fond se rejoignent, l'utilisation du bronze dans ce que ce matériau a de plus primitif souligne s'il était nécessaire le sujet de Mazel & Jalix, mettre en scène la vie dans ce qu'elle a de plus simple.

Posés sur des boîtes, des socles, des assiettes, les fruits se dressent sans jamais se figer, autant de vanités disposées dans le jardin des Hespérides où le fruit au centre se laisse choisir, goûter sans être objet de discorde mais bien de plaisir, le bronze se fait alors vivant objet de désir.

Pourtant à l'observateur attentif il n'échappera pas que, ça et là quelques flétrissures apparaissent déjà, le fruit se fait trop mûr, se tache, courbe sous son propre poids. La décomposition est déjà là, marque de son empreinte l'oeuvre de Mazel & Jalix. Créer revient alors à amener l'oeuvre vers sa fin, son pourrissement, mais le fruit revient subséquemment à la terre et dans un éternel recommencement à la création.

Poire sur assiette - 58 x 68 x 48 cm



Petite prune sur plat - 23 x 35 x 24 cm



Duo de pommes - 63 x 90 x 36 cm

**Petit piment** - 25 x 87 x 16 cm



**Duo d'olives** - 46 x 62 x 20 cm



**Le citron** - 49 x 68 x 45 cm



La pastèque - 35 x 54 x 30 cm



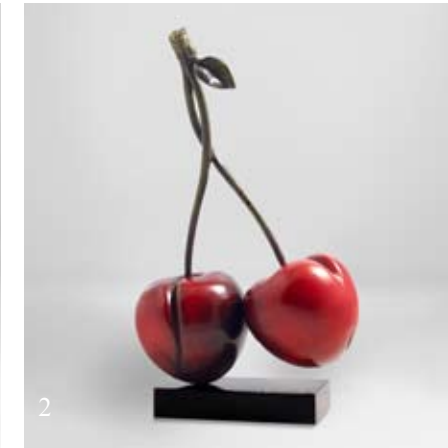
L'orange - 50 x 53 x 43 cm

## *Les Petites Etudes...*

Tels les Naturalistes du 18<sup>ème</sup> siècle, Mazel & Jalix édifient une véritable collection 'naturelle' qui s'inscrit entre la recherche et l'idéalisation. Les titres des sculptures réduisent les oeuvres à des études. Il s'agit de rassembler et de nommer une série de spécimens choisis, emblèmes d'une nature en transformation.

- 1 - Poire sur plat bleu - 23 x 31 x 21 cm
- 2 - Duo de cerises suspendues - 37 x 23 x 12 cm
- 3 - Pomme sur plat bleu - 22 x 24 x 24 cm
- 4 - Tomate sur plat - 22 x 18 x 18 cm
- 5 - Orange sur socle - 26 x 26 x 22 cm
- 6 - Pomme coupée sur plat bleu - 22 x 24 x 24 cm
- 7 - Cerise sur socle - 32 x 10 x 11 cm,
- 8 - Poire sur socle - 28 x 27 x 17 cm

Such as 18th century's Naturalists, Mazel & Jalix build a 'natural' collection between the research and idealization. Sculptures' titles reduce works to studies. It is to gather and name a chosen specimens set, emblems of a changing nature.



**Le perroquet** - 80 x 50 x 38 cm



**Les pingouins** - 90 x 60 x 33 cm







*Cerise* Kirsche Вишня **Cherry** 櫻桃 *Cseresznye* paprika Kiraz  
Cereja וּבְדוּד **Cereza** حب الملوك *Ciliegia* Kerasi サクランボ

**Plateau aux 6 Napoléons** - 65 x 55 x 46 cm

*Les Trois bigarreaux* - 52 x 40 x 35 cm



Composer une oeuvre en bronze, la réaliser douze fois, 8 pièces numérotées de 1 à 8 et 4 pièces nommées épreuves d'artiste, voilà ce qui authentifie le travail de l'artiste sculpteur.

Distinguer chaque pièce par un travail particulier et une patine différente, voilà ce qui souligne l'originalité de chaque oeuvre.

To create a bronze work, produce it twelve times, eight pieces numbered from 1 to 8 and 4 pieces named 'Artist proof', that's what authenticates the sculptor's work.

Distinguish one piece by a specific work and a different patina, that's what reveals the originality of each sculpture.

## INTERVIEW . . .

*Why did you choose sculpture ?*

Jalix: Graduate in horticulture, sculpture allows me to reveal that fascinating plant world and the choice of bronze was imposed on me by its sensuality. I like playing with the disproportion and highlight little details, those that no one sees but which take an extraordinary dimension for me

Mazel: we wanted to be able to touch, with the tip of our finger, life in all its banality and sensuality: what I mean to say is that painting wasn't enough and we needed to move onto working in three dimensions as a way to highlight my subjects.



*You create your own extraordinary garden, it seems that you have some Gulliver in you.*

Jalix: Once again, it all depends on your point of view, is the fruit enormous or ridiculously small? What I am sure of is that in each sculpture exists life. We are gardeners amazed by their own crop.

The subject we focus on leans to the extreme. We like the idea that creation chooses its own

limits and escapes from rules of proportion and of the ideal form that we impose to it. It takes its own space.

## ENTREVUE . . .

*Pourquoi avez-vous choisi la sculpture ?*

Jalix: Diplômé en horticulture, la sculpture me permet de révéler ce monde végétal qui me fascine et le choix du bronze s'est imposé à moi par sa sensualité. J'aime jouer avec la disproportion et mettre en valeur les petits détails, ceux que personne ne voit mais qui pour moi prennent une dimension extraordinaire.

Mazel: La sculpture s'est imposée graduellement je voulais toucher du doigt la vie dans ce qu'elle a de plus banal et de plus sensoriel. La peinture ne suffisait plus, il me fallait passer à une œuvre en trois dimensions.



*Vous créez votre propre jardin extraordinaire, il y a du Gulliver en vous.*

Jalix: Encore une fois, tout dépend du point de vue à partir duquel vous vous positionnez, ces fruits sont- ils énormes ou ridiculement petits ? Ce dont je suis sûr c'est qu'il existe en eux un excédent de vie. Nous sommes des jardiniers ébahis par leur propre récolte. Le sujet comme nous le représentons tend alors vers l'extrême, nous aimons cette idée que la création dans ce qu'elle a de plus exagéré, choisit elle-même ses limites et échappe ainsi aux règles de proportion, de forme idéale qu'on aimerait lui imposer, elle prend sa propre place.





*To quote the famous words of A.Einstein, we could say of your sculpture «Everything should be as simple as possible, but not too simple.»*

Mazel: I believe that as we've already said, the subject itself brings us back to the idea of simplicity.

Jalix: At the same time, sculpture is also a complex process of creation process, the casting, the engraving, and the patina. The difficulty of the work should never appeared. Its simplicity is the result of a long creative evolution like the mystery of life.

*Pour reprendre la célèbre phrase d'A. Einstein nous pourrions dire de vos sculptures « tout devrait être aussi simple que possible, mais pas plus simple. »*



Mazel: Nous aimons la simplicité et je crois que comme nous l'avons déjà dit le sujet lui-même renvoie à cette idée.

Jalix: Toutefois, ce qui est en œuvre en même temps dans la sculpture c'est l'extrême complexité du processus de création, la fonte elle-même, la ciselure, la patine. La difficulté du travail ne doit apparaître à aucun moment, mais comme le mystère de la vie, le lent processus de pro-création est inhérent à l'œuvre. Cette simplicité n'est en fait que le résultat d'un mouvement créatif long et complexe qui se nourrit de chaque étape.



Dans ce capharnaüm magique,  
les animaux font une apparition récente et enrichissent le jardin extraordinaire.

La poule - 45 x 50 x 30 cm



Le pélican - 80 x 89 x 48 cm





Duo de piments - 45 x 55 x 27 cm



Trois piments d'Espelette - 49 x 141 x 35 cm

Petit citron sur socle - 25 x 37 x 22 cm



L'olive - 42 x 42 x 20 cm



Duo de tomates - 58 x 49 x 30 cm



**La Tomate** - 45 x 49 x 43 cm



**La grenade** - 42 x 54 x 47 cm





La pistache - 60 x 46 x 40 cm



La pomme quartier - 49 x 56 x 47 cm



La pomme sur boîte - 60 x 46 x 40 cm



Duo de pommes suspendues - 89 x 63 x 36 cm



Le Chaudron de Viuz, objet gallo-romain du III<sup>ème</sup> siècle après Jésus-Christ, a été mis au jour lors des fouilles du péristyle de la Villa du Thovey à Faverges. Ce chaudron est le plus grand et le mieux préservé de tout l'Empire romain.

Le chaudron totem de Mazel & Jalix, jumeau contemporain du chaudron de Viuz, plante ses racines dans le jardin extraordinaire et lui confère légitimité et authenticité.

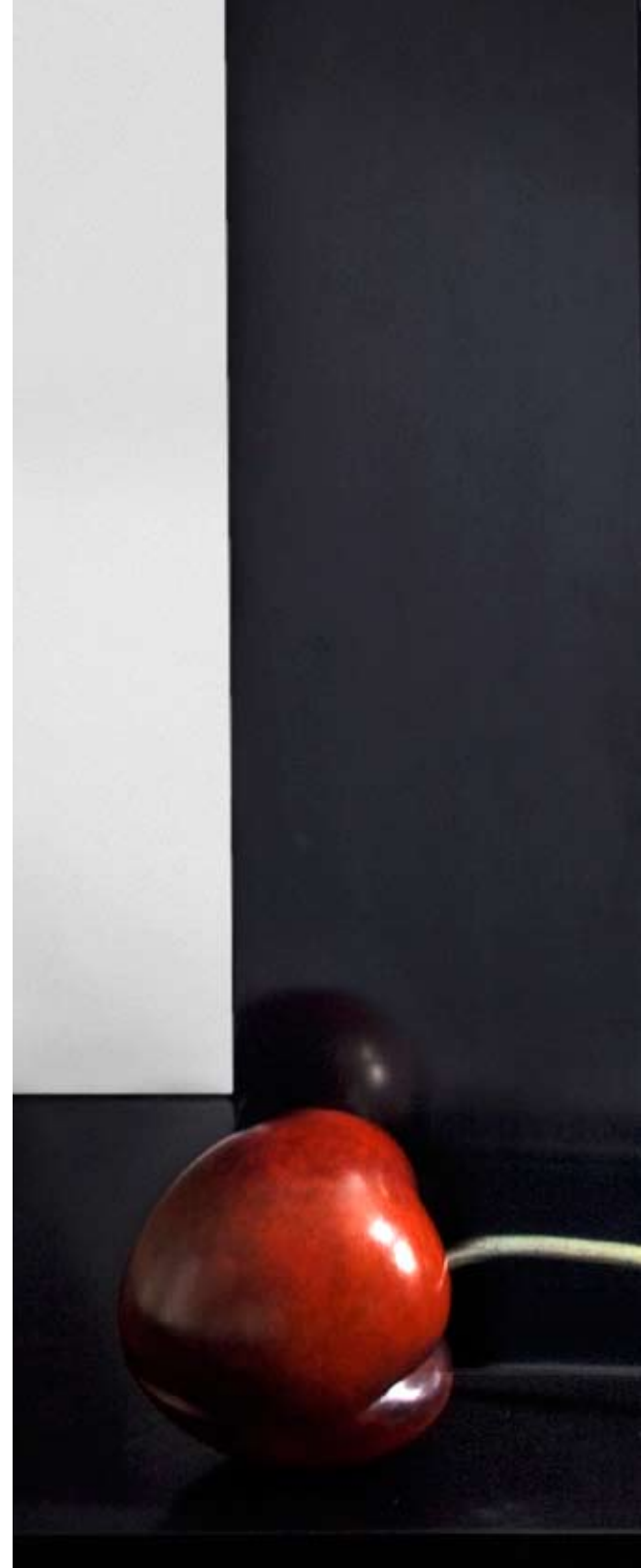


**Le chaudron** - 190 x 60 x 60 cm



The cauldron of Viuz, a gallo roman object of the 3rd century A.D., was discovered during excavations of the Villa Thovey's peristyle at Faverges.

This cauldron is the biggest and the best preserved of the Roman Empire. The totem cauldron, the contemporary twin of the Viuz one, plants its roots in the extraordinary garden and gives to it legitimacy and authenticity.





Yann JALIX, né à Paris en 1960, est un artiste sculpteur et vidéaste passionné de bronze. Il s'intéresse depuis de nombreuses années au végétal et mêle dans ses installations sculpture, vidéo et photographie.

De sa rencontre avec Jean-Claude MAZEL dans les années 1980 est né un véritable dialogue créatif et innovant. Dans cette collaboration, Y. JALIX a naturellement fait le choix de la fonderie et de la conception des modèles. Etudier la nature et rendre visible la part sensible des fruits, reproduire à l'identique mais dans une perspective artistique voici le rôle de Yann Jalix qui a su associer à des connaissances techniques précises, un imaginaire poétique toujours en mouvement.

Yann JALIX, born in Paris in 1960, is a bronze sculptor and a video artist. He has been interested for many years in plant life and mixes sculpture, video and photography in his installations.

From his meeting with Jean-Claude MAZEL in the 1980's, a true creative and innovative dialog born through their collaboration. Y. JALIX naturally opted for the foundry and models design. Studying the nature and make visible the sensitive part of fruits, reproducing in an artistic perspective, this is Yann Jalix's role. He has associated a specific technical knowledge and a poetic imagination always in motion.

Jean-Claude MAZEL est né en 1950, à Paris. Après avoir fréquenté les Beaux-Arts et les Arts Décoratifs, il se passionne essentiellement pour le dessin et privilégie la stylisation des sujets. Très vite, il s'intéresse à la sculpture et poursuit sa recherche plastique en simplifiant ses modèles dans une exagération toujours idéalisée.

Après la création de leur propre fonderie dans les années 1990, le duo MAZEL & JALIX donne naissance au projet « Le jardin extraordinaire » dans lequel Jean-claude Mazel, en incroyable coloriste, imagine et élabore la patine des sculptures en leur apportant la simplicité et la sensibilité essentielles à cet artiste.

Jean-Claude MAZEL was born in 1950, in Paris. After attending the Fine Arts and the Decorative Arts, he developed a passion for drawing and emphasized the grace of his subjects. Soon, he became interested in sculpture and continued his studies through it, simplifying his models in an exaggerative way always idealized.

After having created their own foundry in the 1990's, the duet MAZEL & JALIX gives birth to "The extraordinary garden" project in which J-C. MAZEL, as an incredible colorist, imagines and elaborates the sculptures patina. He brings them simplicity and sensitivity, dear to him.



# EXPOSITIONS MAZEL & JALIX

## GALERIES ET SALONS

2000-2002 GALERIE CALIFORNIA - PARIS  
2002-2004 GALERIE VILLARD LALANDE - PARIS  
2002-2005 GALERIE FELIX HALOUX - PARIS  
2003 FOIRE D'ART DE GENEVE  
2006 FOIRE D'ART SHANGHAI  
2008 MARIGOLD FINE ART GALLERY - NEW DELHI

## EXPOSITIONS PERMANENTES

GALERIE BEL AIR FINE ART - GENEVE  
GALERIE CLORINDE MARTIN - PARIS  
GALERIE D'ART ELYSÉES - PARIS  
GALERIE SAINTE CATHERINE - HONFLEUR  
GALERIE DE L'ALPAGE II - COURCHEVEL  
GALERIE DU VIEUX SAINT PAUL - SAINT PAUL DE VENCE  
GALERIE ELYSÉES - NEW YORK  
GALERIE PAULETTE BOS - LA HAYE  
GALERIE GANTUA - CANNES  
GALERIE DE LA PONCHE - SAINT-TROPEZ

## MUSÉOGRAPHIE

2007-2008 MUSÉE DU LUXEMBOURG - PARIS

## COLLECTION PRIVÉE

FAMILLE AL - THANI  
FAMILLE AL - WALEED

## COLLECTION PARTICULIERE

R. LAUDER

